



אשכולות
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
ЭШКОЛОТ
www.eshkolot.ru

при поддержке

אבי אבי
הי שני

МУЗЫКА И МИСТИКА

ФИЛОСОФИЯ МУЗЫКИ

В БРАЦЛАВСКОМ ХАСИДИЗМЕ



Антология источников
к лекции **Цви Марка**
(Израиль)

Москва
апрель 2012 г.
проект «Эшколот»
www.eshkolot.ru

Все переводы выполнены Семеном Парижским, за исключением тех текстов, рядом с которыми указано имя другого переводчика.

Текст №1 «Хвалы рабби Нахману» (Шивхей гаран), «Его труды и подвижничество в служении Всевышнему», параграф 163

ספר לי איש אחד מזלאתיפאלי שבהיותו יושב רבנו, זכרנו לברכה בזלאתיפאלי, פעם אחת בקיץ התפלל רבנו זכרנו לברכה, בבקר השכם ואחר כך שלח את בתו הילדה שרה תהיה וקרצה אותו ויאמר לו רבנו זכרנו לברכה, ואמר לו רבנו זכרנו לברכה: לך עמי לטגל וקלף עמו חוץ לעיר וקלף בין העשבים ענה רבנו, זכרנו לברכה ואמר: אם היית זוכה לשמע את קול השירות והתשבות של העשבים, איך כל עשב ועשב אומר שירה להשם ותברך בלי פניה וגלי שום מחשבות זרות ואינם מצפים לשום תשלום גמול, כמה יפה ונאה כששומעין השירה שלהם וטוב מאד ביניהם לעבד את ה' ביראה

Рассказывал мне один человек из Златополя про то время, когда учитель наш, блаженной памяти, проживал в Златополе: однажды летом учитель наш, блаженной памяти, помолился рано утром, а затем послал дочь свою Сару, да продлятся годы ее, позвать этого человека к учителю нашему, блаженной памяти. Сказал ему учитель наш, блаженной памяти: «Пойдем со мной, прогуляемся». И отправились они за город, и когда шли среди трав, учитель наш, блаженной памяти, возвысил голос и сказал: «Если бы только удостоился ты услышать звук песен и гимнов трав – как каждая травинка возносит песнь Всевышнему без всякого расчета, без посторонних мыслей, не ожидая никакой награды! Как прекрасно и достойно слушать их песнь, и среди них хорошо весьма служить Всевышнему в трепете».

Текст №2 Маймонид (1138-1204) «Мишне Тора», Фундаментальные законы Торы, глава вторая

(перевод приводится по изданию: Мишне Тора. Книга «Знание». Издательство «Книжники», 2010)

(א) האל הנכבד והנורא הזה מצוה לאהבו וליראה אותו שנאמר ואהבת את ה' אלהיך ונאמר את ה' אלהיך תירא:

(ב) והיאך היא הדרך לאהבתו ויראתו בשעה שיתבונן האדם במעשיו וברואיו הנפלאים הגדולים ויראה מהן חכמתו שאין לה ערך ולא קץ מיד הוא אוהב ומשבח ומפאר ומתאוה תאוה גדולה לידע השם הגדול כמו שאמר דוד צמאה נפשי לאלהים לאל חי וכשמחשב בדברים האלו עצמן מיד הוא נרתע לאחוריו ויפחד ויודע שהוא בריה קטנה שפלה אפלה עומדת בדעת קלה מעוטה לפני תמים דעות כמו שאמר דוד כי אראה שמיך מעשה אצבעותיך מה אנוש כי תזכרנו ולפי הדברים האלו אני מבאר כללים גדולים ממעשה רבון העולמים כדי שיהיו פתח למבין לאהוב את השם כמו שאמר חכמים בענין אהבה שמתוך כך אתה מכיר את מי שאמר והיה העולם:

פילוסופיה מוזיקה ב בראצלבסקו חסידים

(ג) כל מה שברא הקב"ה בעולמו נחלק לשלשה חלקים מהן ברואים שהן מחוברים מגולם וצורה והם הווים ונפסדים תמיד כמו גופות האדם והבהמה והצמחים והמתכות ומהן ברואים שהן מחר-ברים מגולם וצורה אבל אינן משתנות מגוף לגוף ומצורה לצורה.... :

(1) Этого совершенного и грозного Бога заповедано любить и бояться, как сказано: «Возлюби Господа, Бога твоего» (Дварим, 6:5), и также сказано: «Господа, Бога твоего, бойся» (Дварим, 6:13).

(2) Какой путь ведет к любви и страху перед Ним? – Когда человек вдумчиво рассматривает чудесные и великие творения и создания Его и видит в них проявление безграничной, необъятной мудрости, – тут же охватывает его любовь, и он восславляет и возвеличивает Его и загорается желанием познать Бога великого, как сказал Давид: «Жаждет душа моя Бога, Бога живого» (Теѓилим, 42:3).

В то же время, когда задумается человек об этих вещах, – отпрянет он, и охватят его страх и ужас, когда осознает, что он мелкое, ничтожное создание, стоящее во всей ничтожности своего разума перед совершенным разумом, как сказал Давид: «Когда я смотрю на небеса, творение рук Твоих... Что есть человек, чтобы Ты помнил о нем?» (Теѓилим, 8:4–5)

Исходя из сказанного, я в общих чертах объясню творение Господина миров, чтобы открыть врата для любви Господа тем, кто поймет; как сказали о любви мудрецы: «...и через это ты узнаешь о Том, Кто сказал, и возник мир».

(3) Все, сотворенное Святым, Благословен Он, в мире, можно разделить на три рубрики. К первой относятся творения, образованные соединением материи и идеи, – например, тела людей, животные, растения и металлы, которые постоянно возникают и исчезают. К другой относятся создания, образованные соединением идеи и материи, – это сферы и их звезды. В отличие от первых, не изменяются ни их форма, ни их идея...

Текст №3 Бахья без Йосеф ибн Пакуда (1050-1120), «Обязанности сердец», из раздела «Врата умозрения»

וצריכים אנו עכשו לבאר מענין הבחינה ששה עינים: הראשון מהם מהות התבוננות ואמתתה. השני האם מחוייבים אנו להתבונן בברואים אם לאו, והשלישי, דרך התבוננות בברואים כיצד. והרביעי, כמה סוגי חכמה יש בברואים להתבונן בהם...

אמר המחבר: הבחינה מהי. הוי אומר הבנת סימני החכמה של הקב"ה בברואים והערכתם לפי כוח ההכרה של המתבונן. שהחכמה אף-על-פי שסימניה בברואים שונים, אבל ביסודיה ועיקרה אחת היא...

ויסימני החכמה בכל אלו הם על ג' אופנים. האחד הסימנים הברורים והנראים שאינם מוסתרים מן הכסילים כל שכן מן המשכילים, כתנועת גלגל השמש מעל הארץ ביום שהוא מאיר את פני

הישוב, ונהנים בו הברואים, כמו שאמר המשורר: תזרח השמש יאספון ואל מעונתם ירבצון; יצא אדם לפעלו ולעבודתו עדי ערב; מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית (תהלים קד, כב). והסימנים השניים הם הנעלמים מן הבריות שאין יודע אותם בדקדוק אלא החכם והנבון...

Теперь следует нам рассмотреть шесть основных тем относительно умозрения. Первая из них касается сущности и достоверности созерцания. Вторая – того, следует ли нам созерцать сотворенные сущности, или нет. Третья – как именно совершается созерцание сотворенных сущностей. Четвертая – сколько видов мудрости существует в отношении созерцаемых сотворенных сущностей...

Сказал сочинитель: Что такое умозрение? Не что иное, как различение признаков Божественной мудрости в сотворенных сущностях и познание их в соответствии со способностями познающего. Ведь мудрость, несмотря на различие ее проявлений в разных сотворенных сущностях, в основе своей и в корне своем едина...

Существует три разновидности признаков Мудрости. Одна – это явные и очевидные признаки, не сокрытые ни от невежд, ни от ученых, например, движение небесного свода и солнца над землей в дневное время, когда оно освещает обитаемый мир, и все сотворенные сущности пользуются им, как сказал псалмопевец: «Восходит солнце, и они собираются и ложатся в свои логовища; выходит человек на дело свое и на работу свою до вечера. Как многочисленны дела Твои, Господи! Все соделал Ты премудро» (Пс. 104:22-24). Другая разновидность – это признаки, сокрытые от простого человека и известные по-настоящему только большому мудрецу и ученому...

Текст №4 «Избранные речения учителя нашего р. Нахмана» (Ликутей могоран), второе издание, параграф 63

דע, כי כל רועה ורועה יש לו נגון מיוחד לפי העשבים ולפי המקום שהוא רועה שם, כי כל בהמה ובהמה יש לה עשב מיוחד, שהיא צריכה לאכלו גם אינו רועה תמיד במקום אחד ולפי העשבים והמקום שרועה שם, כן יש לו נגון בחינת פרק שיירה, ומשירת העשבים נעשה נגון של הרועה...

גם הנגון הוא טובה להרועה בעצמו, כי מחמת שהרועה הוא תמיד בין בהמות, היה אפשר שימשך כו ויורידו את הרועה מבחינת רוח האדם לרוח הבהמיות, עד שירעה הרועה את עצמו, בבחינת: "וילכו לרעות את צאן אביהם" וכו', ופרש רש"י: "שהלכו לרעות את עצמן" ועל-ידי הנגון נצול מזה, כי הנגון הוא התבררות הרוח, שמבררין רוח האדם מן רוח הבהמה, בבחינת: "מי יודע רוח בני האדם העלה היא למעלה, ורוח הבהמה הירדת היא למטה", כי זהו עקר הנגון-לקלט ולברר הרוח טובה, כמבאר במקום אחר ועל-כן על-ידי הנגון נצול מרוח הבהמיות, כי נתברר רוח האדם מרוח הבהמה על-ידי הנגון.

Знай, что у каждого пастуха есть свой особый напев, соответствующий травам и месту, где он пасет, ибо у каждой скотины есть своя трава, необходимая ей в пищу. Пастух же не всегда на одном месте пасет. И в зависимости от травы и места возникает

другой напев. Ибо у каждой травинки есть своя песня, о чем говорится в «Строфе из Песни творения» (*Перек шира*), и из песни трав складывается напев пастуха...

Но напев приносит пользу и самому пастуху, ибо поскольку он все время находится среди скота, могло произойти такое, что скот увлек бы пастуха вниз от человеческого духа к животной душе, так что пастух начал бы пасти самого себя, как сказано: «Братья его пошли пасти скот отца своего» (Быт. 37:12), и Раши толкует: «пошли пасти самих себя», а благодаря напеву пастух спасается от этого, ибо напев – это очищение духа, высвобождение человеческого духа из животной души, как сказано: «Кто знает: дух сынов человеческих восходит ли вверх, и дух животных сходит ли вниз, в землю?» (Еккл. 3:21), ибо в этом суть напева – собирать и высвобождать дух добра, как разъяснено в другом месте. И потому благодаря напеву пастух избавляется от животной души, ибо благодаря напеву человеческий дух высвобождается из животной души.

Текст №5 «Строфа из Песни творения» (*Перек шира*)

פרק א: שמים אומרים: השמים מספרים כבוד אל ומעשה ידיו מגיד הרקיע
ארץ אומרת: לה' הארץ ומלואה תבל ויושבי בה; ואומר מכנף הארץ זמרות שמענו צבי לצדיק
גן אומר: עורי צפון ובואי תימן הפיחי גני יזלו בשמיו יבוא דודי לגנו ויאכל פרי מגדיו
גהינם אומר...

פרק ד: תרנגול אומר בשעה שבה הקדוש ברוך הוא אצל הצדיקים בגן עדן זולפין כל אלני גן עדן
בשמים ומרננין ומשבחים ואז גם הוא מתעורר ומשבח: בקול ראשון אומר: שאו שערים ראשכים
ההנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד... יונה אומרת... אהגה כיונה דלו עיני למרום... נשר...
סנונית... זבוב... צפרדע אומרת ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

Глава 1

Небеса возглашают: «Небеса проповедуют славу Божию, и о делах рук Его вещает твердь» (Пс. 19:2).

Земля возглашает: «Господня – земля и что наполняет ее, вселенная и все живущее в ней» (Пс. 24:1), а также «От края земли мы слышим песнь: «Слава Праведному!» (Ис. 24:16).

Сад возглашает: «Поднимись ветер с севера и принеси с юга, повеяй на сад мой, – и польются ароматы его! – Пусть придет возлюбленный мой в сад свой и вкушает сладкие плоды его» (Песнь 4:16).

Геенна возглашает:...

Глава 4

Петух возглашает. Когда Святой, благословен Он, является праведникам в саду Эдемском, все деревья сада Эдемского возносят голос к нему и поют ликующие песни и хвалебные гимны, и тогда просыпается петух и возносит хвалу. В первый раз он кричит: «Поднимите, врата, верхи ваши, и поднимитесь, двери вечные, и войдет Царь славы!» (Пс. 24:7)...

Голубь возглашает... «Тосковал как голубь; уныло смотрели глаза мои к небу» (Ис. 38:14)

Орел...

Ласточка...

Муха...

Лягушка возглашает: «Благословенно славное имя царства Его вовеки!»

Текст №6 Моше Кордоверо (1522-1570). Из книги «Элима Раббати» (С. 86-87)

נבראים קטנים או גדולים בהמה וחיתו יער והיסודות ומורכביהם בדומם וצומח וחי שאינם בכלל גמול כלל וע"ז רמזו רז"ל באומרם אדם בשביל בהמה והיינו שכולם יש להם שרים מופקדים עליהם ושריהם ישבו וישוררו לבוראם, ושירם וזמרם עולה ומושך אור א"ס ומחיה אותם, והיינו אומרו הללו את ה' מן השמים וכל המזמור כולו וזה נקרא פרקי שירה והשיר הזה מתקבץ כולו יחד ועולה, ואל זה רמזו סוד פרק שירה באומר: שמים מהם הם אומרים, הארץ מה היא אומרת, והרוחות מה הן אומרים, כלב מה הוא אומר חתול מה הוא אומר וכיוצא. והשיר הזה העולה ונכלל יחד מקבץ אותו שר העולם הנקרא מטטרו"ן מפני שהוא מופקד על שירת המשוררים לקבץ הכל ולהכניסה פנימה ולשאוב אור קיום הנמצאים התחתונים ולתת להם קצת מזונם ושפעם... ולכך אם יש אדם והוא משבח, כולם יוטפלו אליו ויהי' הוא המהלך ומעלה שירו בראש כל שירה וזמרה וכולם משועבדים תחת ידו.

Твари малые и великие, животные и лесные звери, первоэлементы и все, что из них состоит, как в мире неодушевленных творений, так и в растительном и животном мире, не имеют никакого воздаяния, на что намекали учителя наши, блаженной памяти, говоря: «животное ради человека» (Санхедрин 108а), то есть у всех у них есть назначенные покровители, и эти покровители поют хвалебные песни своему Творцу, и их песнопения возносятся вверх и низводят свет Бесконечного, который дает им жизненную силу, как сказано: «Хвалите Господа с небес» (Пс. 148:1) и далее весь Псалом. И это называется «строфами из Песни творения» (*пиркей шира*), из которых складывается единая Песнь, возносящаяся вверх, и на эту тайну намекает «Строфа из Песни творения», говоря: «Небо что возглашает? Земля что возглашает? Ветры что возглашают? Собака что возглашает? Кошка что возглашает? и.т.д. И эта Песнь возносится и соединяется усилиями всемирного покровителя, называемого Метатрон, поскольку он отвечает за пение всех поющих, чтобы все собрать и ввести внутрь, воспринять свет бытия от нижних миров и дать им определенную под-

питку и излить на них благодать... Поэтому если человек поет хвалебную песнь, все остальные песни присоединяются к нему, так что его песнь возносится выше всех песен и гимнов, и все они оказываются в его власти.

Текст №7 Из лурианской каббалы (Иерусалимская рукопись, опубликованная М. Бейт-Арье, С. 30)

פרק השירה ומה עניינו. דע כי הלא כל הנבראים שבעולם יש עליהם שר בשמים והוא סוד אין לך כל עשב מלמטה שאין לו מזל מכה עליו מלמעלה ואומר לו גדל. והנה על ידי אותו השר נמשך אליו שפע וחיות, והנה אותו השר אינו יכול להשפיע כלל עד שיאמר תחלה שירה, ועל-ידי אותה שירה יקבל מזונותיו וחיותו להשפיע בתחתונים. נמצא כי כל אלו השירות הם של השרים והמזלות העליונים... ואמנם מה שכתוב בפרק שירה כי כל האומרה בכל יום זוכה לכמה מעלות. והטעם כלפי שהנה ידעת כי בצלם אלהים עשה את האדם וכמו שכל העליונים הם תלויים ונאחזים בשיעור קומתו יתברך, גם כל הנבראים בתחתונים הם נאחזים בשעור קומת האדם התחתון ועל ידו מתברכים כולם ולכן האדם האומר פרק שירה ויודע לכונן כל אלו הנבראים היכן רומזים בו ויאמר אותם השירות הוא גורם שפע על כל הנבראים כולם.

В чем суть «Строфы из Песни творения» (*Перек шира*)? Знай, что ведь у всех сотворенных существ есть небесный покровитель, и именно в этом глубинный смысл сказанного: «Нет ни одной травинки в низшем мире, у которой не было бы звезды, влияющей на нее свыше и приказывающей: «Расти!»»

И вот, через этого покровителя нисходит на него жизненная сила, однако покровитель этот не может оказать никакого влияния, не вознеся сначала песнь, и через эту песнь он получает подпитку и жизненную силу для влияния на нижайшие сферы.

Получается, что все эти песни поются небесными покровителями и высшими сферами...

И воистину написано в «Строфе из Песни творения», что всякий возглашающий Песнь ежедневно удостоивается многих добродетелей. Я полагаю, что смысл этого в том, что как известно, человек сотворен по образу Бога, и так же, как все высшие сферы зависят от «Божественного тела» (*шиур кома*), все низшие сотворенные существности зависят от «тела» (*шиур кома*) нижнего человека, и все они получают через него благословение, и потому человек, возглашающий Песнь творения, умеющий включить в нее все сотворенные существности и возглашающий тем самым все их отдельные песни, вызывает нисхождение благодати на все сотворенные существности без исключения.

Текст №8 «Хвалы Исраэлю Бааль-Шем-Тову» (Шивхей Бешт), Язык животных и птиц

(перевод М. Кравцова приводится по изданию: «Шивхей Бешт». Издательство «Книжники», 2010)

מעשה הי' שהרב המוכיח מו"ה ארי' ליב מפולנא חשקה נפשו מאד ללמוד חכמת שיחת בהמות ועופות ושיחת דקלים מצד שנצרך לו זה לתוכחה ומאחר שהיה כוונתו לש"ש [=לשם שמים] נגמר בדעתו ליסע להבעש"ט ולבקש ממנו שילמד אותו חכמות הנ"ל והי' בדעתו שבוודאי ימלא הבעש"ט רצונו בזה מאחר שכוונתו לש"ש והנה בבואו להבעש"ט... ויהי בנסע' מהמלון אמר הבעש"ט להמוכיח שישב עמו בעגל' שלו וישב עמו ויאמר לו הבעש"ט הלא ידוע לי שכל עיקר ביאתך למחני הי' רק למען תלמד חכמת שיחת עופות וכו' בוא ואלמדך באר היטב והפתיחה הי' הנה יודע שבמרכבה העליונה הוא פני שור פני אדם פני נשר פני אריה והנה המובחר שבמרכבה הוא פני אדם וממנה נמשך החיות לאדם התחתון ומפני שור של מעלה בהשתלשלות המדרגות דרך עילה ועלול וצמצומים רבים נמשך החיות לכל הבהמות של מטה וזהו סוד פרק שירה כי לפי הדיבור במרכבה העליונה בכל ב"ח וב"ח כן משתלשל למטה מטה בבהמות ועופות והנה מי שהו' חכם ומבין מדעתו ומסתכל בכל דבר על שורשו של מעל' במרכבה העליונה יוכל לדעת ממוצא דבר כל פרטי אופני הדיבור בבהמות חיות ועופות זהו כללו של דבר ופרטי הדברים בזה אמר לו סודות נוראות ונפלאים עד שהמוכיח ידע הדבר על בוריו והנה הבעש"ט מאחרי שגילה לו עיקר עומק סוד חכמה זו היה מבאר לו אגב גררא מאמרים בזהר ותיקונים והי' שומעם באזנו אחת ובאזנו השני' הי' שומע האיך העופות משיחים והאיך הבהמות וחיות משיחים וכל אלו הסודות הי' מבארם לו בנסיעה זו עד קרוב לעיר ובבואם לקרוב לעיר אמר לו הבעש"ט הבנת היטב חכמה זו ואמר לו הן והעביר הבעש"ט ידיו על פניו של המוכיח ונשכח ממנו כל פרטי הסודות שבחכמה זו ולא נשאר לו לזכרון כ"א [=כי אם] ההקדמה ושחק הבעש"ט ואמר וכי אילו הי' נצרך לך לידע חכמה זו מה שהי' תועלת לך לעבודת הבורא מעצמי היתי מזדרז ללמדך. כל זאת למדתך החכמה הזאת לרוות צמאונך ונשכחה ממך כי אין זה מעבודתך ותמים תהי' וכו' וד':

Случилось так, что раввин и Наставник р. Арье-Лейб из Полонного страстно желал научиться разумению языка животных, зверей и птиц и языка пальм, так как это ему понадобилось для проповедей. А поскольку у него были богоугодные намерения, то решил он поехать к Бешту и просить, чтобы тот преподавал ему эту премудрость. И был он уверен, что Бешт исполнит его желание, благо намерения его самые богоугодные. И вот, когда он вошел в комнату Бешта, а там было полно народа, Бешт вовсе не обратил на него внимания. И после того, как пробыл он там много времени, поздоровался с ним Бешт с прохладцей, кое-как. И изумился Наставник такому приему, так как был он из близких людей, и Бешт был расположен к нему. Тем не менее по страстному своему желанию выучиться тем премудростям не изменил он своему намерению и задержался подле него, сказав себе: «Может, это случайность, и еще подвернется удобный момент». И остался у него. Однажды пришлось Бешту поехать в святую общину Каменки и Мирополя, и сказал Бешт Наставнику, чтобы тот ехал вместе с ним. И обрадовался тот, рассуждая, что в пути он, конечно же, получит то, что просит. Пустились в путь еще с несколькими людьми-

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ми. Дорогою, на ночлеге, удалился Бешт в отдельную комнату на чердаке, чтобы поспать. Дождался Наставник его пробуждения и стал подниматься по лестнице на чердак, где был Бешт. И, забравшись на верхнюю ступеньку, увидел, что Бешт сидит и сопрягает миры, и лицо его сияет, как пламя. И так он перепугался, что со страху чуть не свалился с лестницы. И прикрикнул на него Бешт, и сказал: «Стой и ничего не бойся! Чего ты хочешь?» А тот от страха промолчал и не ответил. По дороге с ночлега сказал Бешт Наставнику, чтобы тот пересел к нему в повозку. Тот сел к нему. Сказал ему Бешт: «Разве я не знаю, что ты явился ко мне только для того, чтобы выучиться разумению языка птиц и прочему? Давай я хорошенько обучу тебя. Вот введение. Известно, что у вышней Колесницы лик Быка, лик Человека, лик Орла, лик Льва. Самый избранный в Колеснице – лик Человека, и от него жизненная сила нисходит к дольнему человеку. А от вышнего лика Быка, спускаясь со ступени на ступень, нисходя, низвергаясь и умалаясь, доходит

жизненная сила до скота земного. А от лика Льва нисходит сила ко всем земным зверям. А от лика Орла – к земным птицам. Здесь тайна “Песни Творения”. Ибо речь, которая свойственна тому или иному существу в вышней Колеснице, нисходит долу к скотам, зверям и птицам. И посему тот, кто мудр, и своим умом мыслит, и вглядывается в истоки всех вещей в вышней Колеснице, тот может, ухватив суть дела, постичь до мелочей все разнообразие речи скотов, зверей и птиц. Это в общих чертах. А вот подробности». И стал открывать ему великие и дивные тайны, пока Наставник не постиг все досконально. И еще Бешт, открыв ему глубинную тайну этой премудрости, разъяснил заодно и несколько трудных мест из Зофара и «Убранств Зофара». А тот одним ухом слушал это, а другим – что говорят птицы и о чем беседуют звери. Все эти тайны он преподавал ему во время пути, еще до того, как они достигли города. А когда приблизились к городу, спросил его Бешт: «Ты хорошо уяснил себе эту премудрость?» И сказал ему тот: «О да!» Провел Бешт рукою перед лицом Наставника, и вылетели у того из головы все тайные подробности этой премудрости. И осталось в памяти только введение. Засмеялся Бешт и сказал: «Если бы ты действительно нуждался в этой премудрости, если бы она была тебе полезна для служения Творцу, я сам бы поспешил обучить тебя. А учил я тебя этой премудрости, чтобы утолить жажду твою. И вылетела у тебя из головы, потому что не в этом твое служение. Будь прост...» Умный поймет.

Текст №9 Вавилонский Талмуд Трактат Хагига 14б

מעשה ברבן יוחנן בן זכאי שהיה רוכב על החמור והיה מהלך בדרך ור' אלעזר בן ערך מחמר אר'ו. אמר לו רבי שנה לי פרק אחד במעשה מרכבה, אמר לו לא כך שניתי לכם 'ולא במרכבה ביחיד אלא אם כן היה חכם מבין מדעתו. אמר לו רבי תרשיני לומר לפניך דבר אחד שלמדתי. אמר לו

МУЗЫКА И МИСТИКА

אמור. מיד ירד רבן יוחנן בן זכאי מעל החמור ונתעטף וישב על האבן תחת הזית. אמר לו רבי מפני מה ירדת מעל החמור? אמר אפשר אתה דורש במעשה מרכבה ושכינה עמנו ומלאכי השרת מלוין אותנו ואני ארכב על החמור. מיד פתח ר' אלעזר בן ערך במעשה המרכבה ודרש וירדה אש מן השמים וסיבבה כל האילנות שבשדה פתחו כולן ואמרו שירה מה שירה אמרו 'הללו את ה' מן הארץ תנינים וכל תהומות עץ פרי וכל ארזים הללויה' (תהילים קמח). נענה מלאך מן האש ואמר הן הן מעשה המרכבה.

עמד רבן יוחנן בן זכאי ונשקו על ראשו ואמר ברוך ה' אלהי ישראל שנתן בן לאברהם אבינו שיועד להבין ולחקור ולדרוש במעשה מרכבה. יש נאה דורש ואין נאה מקיים, נאה מקיים ואין נאה דורש, אתה נאה דורש ונאה מקיים. אשריך אברהם אבינו שאלעזר בן ערך יצא מחלצוך.

Однажды р. Йоханан бен Заккай отправился в дорогу верхом на осле. Погонщиком шел ученик р. Йоханана р. Элеазар бен Арах. И начал р. Элазар просить р. Иоханана: – Учитель, преподай мне из учения о Небесной Колеснице.

– Разве не учил я вас, – ответил р. Йоханан, – что этого предмета дозволено касаться только в беседе с одним человеком и то с таким, который способен многое постигать собственным разумом?

– В таком случае, разреши мне, учитель, повторить перед тобою кое-что из того, чему ты же учил меня.

– Хорошо, – сказал р. Йоханан. И, сойдя с осла, закутался в покрывало и уселся на камень под масличным деревом.

– Учитель, зачем ты спешился? – спросил р. Элеазар.

– Допустимо ли, чтобы в то время, когда ты поведешь речь о «Строении Колесницы», Шехина сойдет на нас и Ангелы Служения будут сопровождать нас, – допустимо ли, чтобы я в это время сидел на осле!

Начинал р. Элеазар излагать учение о Небесной Колеснице. И пал огонь с неба, и пламенем охватило все деревья кругом. И запели деревья хвалебную песнь: «Хвалите Господа от земли, великие рыбы и все бездны, огонь и град, снег и туман, бурный ветер, исполняющий слово Его, горы и все холмы, деревья плодоносные и все кедры. Аллилуя!» (Пс. 144:7-9)

И голос ангельский зазвучал из пламени:

– Воистину, таково, таково Строение Колесницы. Встал р. Йоханан, поцеловал р. Элеазара в голову и сказал:

– Благословен Господь, Бог Израиля, давший праотцу нашему Аврааму потомка, сумевшего исследовать, постигнуть и объяснить «Строение Колесницы». Один хорошо истолковывает, но плохо исполняет, другой исполняет безукоризненно, но не умеет ясно истолковать. Ты же, Элеазар, и поучаешь хорошо, и хорошо исполняешь. Благо тебе, отец наш Авраам, что Элеазар – потомок Твой!

Текст №10 Из книги «Керем Исраэль» (Люблин, 1930), 11а

אחר פטירות הה"מ [=הרב המגיד ממזריטש] התחילו התלמידים לדבר ביניהם ולהתבונן על פרטי מעשיו ועובדות שלו. וענה הרב מלאדי: כלום יש בככם מי שיודע מה שרבנו היה רגיל בכל יום בש-פריא דצפרא לילך ולטייל אצל האגמ[נ]ים ומקוה מים אשר הצפרדעים צועקים! ולא הי' אחד מהם שיודע את כונת הה"מ בזה. אז ענה הרב מלאדי: אני אגיד לכם את כונת רבינו, שהלך ללמוד את השיר שהצפרדעים אומרים להשי"ת כמבואר בפ' שירה ורצה לשמוע איך הם משבחים ומה ללים להשי"ת.

После кончины Магида из Межерича ученики его стали между собой обсуждать его дела и поступки, пытаясь их понять. Сказал им раввин из Ляд: «Есть ли среди вас хоть кто-нибудь, кому известно, зачем учитель наш имел обыкновение ежедневно на самой заре ходить гулять к озерам и прудам, в которых квакают лягушки?» И не было среди них никого, кто знал бы замысел Магида в этом деле. Тогда сказал им раввин из Ляд: «Я раскрою вам замысел нашего учителя: он ходил разучивать песнь, которую лягушки возглашают Всевышнему, как разъяснено в «Строфе из Песни творения» (*Перек шира*). Он хотел услышать, как именно они превозносят и прославляют Всевышнего».

Текст №11 «Избранные речения учителя нашего р. Нахмана» (*Лукутей могоран*), второе издание, поучение 11

דע, קשאדמס מתפלל בשדה, אזי כל העשבים כלם באין בתוך התפלה, ומסיעין לו, ונותנין לו כח בתפלתו וזה בחינת שנקראת התפלה שיחה, בחינת (בראשית ב): "שיח השדה", שכל שיח השדה נותנין כח וסיוע בתפלתו (שם כ"ד): "ויצא יצחק לשוח בשדה" – שתפלתו היתה עם סיוע וכח השדה, שכל עשבי השדה נתנו כח וסיוע בתפלתו כנ"ל, שבשביל זה נקראת התפלה שיחה כנ"ל ועל-כן בקלה נאמר (דברים י"א): "והאדמה לא תתן את יבולה"; כי כל יבול הארץ צריך ליתן כח וסיוע בתוך התפלה, וכשיש פגם ועכוב על זה, אזי נאמר: "והאדמה לא תתן את יבולה" כי אפלו קשאינו מתפלל בשדה, נותנים גם-כן יבול הארץ סיוע בתפלתו, דהינו כל מה שסמוך אל האדם, כגון אכילתו ושתייתו וכיוצא, רק קשה הוא בשדה, שאזי סמוך להם ביותר, אזי כל העשבים וכל יבול האדמה נותן כח בתפלתו כנ"ל וזה יבול ראשי-תבות: ויצא יצחק לשוח בשדה שכל יבול השדה התפללו עמו, כנ"ל:

Знай, что когда человек молится в поле, к его молитве присоединяются все травы, содействуя ему, давая дополнительные силы в молитве, и именно поэтому одно из слов, которыми называется молитва, это *sixa* («беседа»), созвучное слову «полевой кустарник [*суах*]» (Быт. 2:5), ибо всякий полевой кустарник дает человеку дополнительную силу и помощь в молитве, как сказано: «Исаак выше в поле поразмыслить [*ла-суах*]» (Быт. 24:63) – его молитва получила содействие и силу от поля, ведь все травы полевые придали дополнительную силу и посодествовали его молитве, как я уже сказал выше, и именно поэтому молитва называется *sixa*, как я уже сказал выше. Поэтому в проклятии сказано: «И земля не принесет произведений своих»

(Втор. 11:17), ибо все произведения земли нужны для того, чтобы придавать дополнительную силу и содействовать молитве, а когда в этом есть изъян и задержка, то сказано: «И земля не принесет произведений своих», ибо даже когда человек не молится в поле, произведения земли тоже содействуют его молитве, поскольку относятся к тому, что поддерживает силы человека, как например еда, питье и тому подобное. Но когда он в поле, то есть находится к ним ближе всего, тогда все травы и все произведения земли дают силу его молитве, как я уже сказал выше, и потому слово «произведения» (*йевуль*) составлено из первых букв слов стиха: «Исаак [*йиц-хак*] вышел [*вайеце*] в поле [*ба-садэ*] поразмыслить [*ла-суах*]» – ведь все произведения поля молились вместе с ним, как я уже говорил выше.

Текст №12 «Беседы рабби Нахмана» (*Сихот гаран*), параграф 144

כְּשֶׁבֶא מְלַמְּדֵי הַיָּהוּ עֲדִין הַחֹלְאֵת שְׁלוֹ דְהֵינּוּ הַהוֹסֵט (שְׁעוּל, שְׁהַפֵּת) מִתְגַּבֵּר עָלָיו וְאֵז הֵי הַנּוֹסֵעַ
כְּמַעַט בְּכָל יוֹם לְטִיֵּל סְמוּךְ לְעִיר לְרַפְיָאָה וְשִׂאָר פְּנוּת נִרְאֹת שְׁהֵי לֹ בְּזָה וְשִׁמְעֵנוּ מִפּוֹ הַקְּדוֹשׁ אֵז
בְּדָרְךָ הַטִּיֵּיל כְּמָה תוֹרוֹת וְכְמָה שִׁיחוֹת וְסִפּוּרִים נִפְלְאִים וְנוֹרָאִים גַּם הַמְאָמֵר הַמִּתְחִיל : דַּע קְשָׁאֲחֵד
מִתְפַּלֵּל בְּשֵׁדָה הַנְּאָמֵר עַל פְּסוּק (בְּרַאשִׁית כד-ג): "וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוֹת בְּשֵׁדָה" וְכוּ' (בְּלִקוּטֵי תַנְיִנָא
סִימָן י"א) נְאָמֵר גַּם-בּוֹ אֵז בַּעַת שְׁנִסְעֵנוּ עִמּוֹ לְטִיֵּיל וְעַמְדָנוּ בְּשֵׁדָה אֲחֵד וְיִרְדְּנוּ מִהַעֲגָלָה וְהוּא הֵי הַעֲדִין
יוֹשֵׁב עַל הַעֲגָלָה וְעַמְדָנוּ סְבִיבוּ בְּתוֹךְ כֵּךְ הַגִּיעַ שַׁעַת הַמְנַחָה הַהֵינּוּ רוֹצִים לְהַתְפַּלֵּל שִׁם אֵז אָמֵר הַתּוֹרָה
הַנִּלְ"ל וְהַעֲנִינוּ שִׁם שְׁכָשְׁמֵתִפְלִיּוֹ בְּשֵׁדָה אֵזִי כֵּל הַעֲשָׂבִים וְכוּ' נִכְנְסִין לְתוֹךְ הַתְּפִלָּה וְכוּ' עַזֵּן שִׁם וְאָמֵר
אַחֵר- כֵּךְ שְׁכָמוּ שְׁאֲנַחְנוּ עוֹמְדִים סְבִיבוּ הוּא רוֹאֵה כֵּל הַעֲשָׂבִים אֵיךְ כֵּל עֵשֵׂב וְעֵשֵׂב דוֹחֵק עֲצָמוֹ לְכָל
אֲחֵד וְאֲחֵד מִהַעוֹמְדִים שִׁם כֵּדִי לְעֵלוֹת וְלִכְנֵס בְּתוֹךְ תְּפִלָּתוֹ כִּפִּי הַמְבַאֵר בְּתוֹרָה הַנִּלְ"ל.

Он тогда вернулся из Лемберга и был еще во власти чахотки, так что отправлялся ежедневно за город на оздоровительные прогулки, а также ради других грозных замыслов, которые он в это вкладывал, и довелось нам во время прогулок услышать из его святых уст множество поучений, бесед и грозных рассказов о необычайном, и среди прочего, одну речь, начинавшуюся со слов: «Знай, что когда человек молится в поле...» про стих, в котором сказано: «Исаак выше в поле поразмыслить [*ла-суах*]». Рассказано это было тогда, когда мы отправились с ним на прогулку и, остановившись в поле, спустились с повозки, он остался сидеть в повозке, а мы расположились вокруг. В этот момент наступило время послеполуденной молитвы, и мы собрались помолиться прямо там, и тогда-то он и произнес вышеупомянутое поучение, в котором речь идет о том, что когда молишься в поле, то все травы и т.д. присоединяются к молитве и т.д. Смотри в соответствующем месте. А потом сказал, что подобно тому, как мы стоим вокруг него, так же стоят все травы, и каждая травинка стремится протолкнуться к каждому из стоящих людей, чтобы вознестись и проникнуть в его молитву, как сказано в вышеупомянутом поучении.

Текст №13 «Беседы рабби Нахмана» (*Сихот гаран*),

ידבר אז שבחרף כל העשבים וכל הצמחים כלם מתים כי בטל כחם בחרף והם אז בבחינת מיתה וכשבא הקיץ כלם נתעוררים וחיים ואז טוב ונפה מאד כשיוצאים לשוחר בשדה 'שיחה זו תפלה' ויתחנה ותשוקה ונגועים להשם יתברך ואז כל שיח ושיח השדה המתחילים לחיות ולצמח אז, כלם נכספים ונקללים בתוך שיחתו ותפלתו והאריך אז בשיחה נפלאה בענין זה.

И сказал тогда, что зимой все травы и растения умирают, потому что зимой их сила иссякает, и они тогда подобны мертвым, а когда приходит весна, все они просыпаются к жизни, и мир наполняется красотой и благодатью. Когда выходят «в поле поразмыслить [*ла-суах*]», а беседа [*сиха*] – это молитва, моление и любовное томление по Всевышнему, все полевые кустарники [*суах*], начинающие тогда возрождаться к жизни и расти, в тоске своей присоединяются к размышлению и молитве человека, и еще много замечательных слов было в той беседе.

Текст №14 «Избранные речения учителя нашего р. Нахмана» (*Лукштей могоран*), 141, 64

אז דע אם יש צדיק גדול שהוא בחינת משה, הוא צריך דווקא לענין בדברי האפיקורסית אלו. ואף שאי אפשר לישבם כנ"ל, על כל זה על – ידי עינונו שמענו שם, הוא מעלה משם כמה נשמות שנפלו ונשקעו בתוך האפיקורסית הזאת. כי אלו המבוכות והקשיות של האפיקורסית הזאת הבא מחלל הפני, הם בבחינת שתיקה, מאחר שאין עליהם שכל ואתיות לישבם... ועל כן המבוכות הבאים משם, הם בבחינת שתיקה.

ידע, שעל-ידי הנגון של הצדיק, שהוא בחינת משה, הוא מעלה את הנשמות מן האפיקורסית הזאת של החלל הפנוי שנפלו לשם.

כי דע, שכל חכמה וחקמה שבעולם, יש לה זמר ונגון מיוחד, שזה הזמר מיוחד לחכמה זו, ומזה הזמר נמשכת החכמה הזאת: "זמרו משכיל", שכל שכל וחקמה יש לו זמר ונגון ואפלו חכמת האפיקורסית, יש לה נגון וזמר המיוחד לחכמה האפיקורסית... נמצא כל חכמה וחקמה לפי בחינתה ומדרגתה, כן יש לה זמר ונגון השני ומיוחד אליו וכן ממדרגה למדרגה, כי בחינת החכמה שבי מדרגה היותר עליונה, יש לה זמר ונגון יותר עליון לפי בחינתה. וכן למעלה מעלה עד ראשית נקודת הבריאה שהיא תחילת האצילות, ושם אין למעלה ממנה ואין מקוץ לאותה חכמה שיש שם, כי-אם אור האין-סוף... אז החכמה שיש שם באור אין סוף, אי אפשר לידע ולהשיג אותה כי אין סוף הוא השם יתברך בעצמו, וחקמתו אי אפשר להשיג כלל ואין שם רק בחינת אמונה, שפאמנים בו יתברך... ואמונה, יש לה גם כן זמר ונגון המיוחד לאמונה וכמו שאנו רואים שאפלו אמונות עכר"ם בדברי טעותם, יש לכל אמונה של עכו"ם נגון מיוחד, שזמוריו בו ועורכיו בו בבית תפלתם כן להפך בקדושה, כל אמונה יש לה זמר ונגון ואותו הזמר המיוחד לאמונה הנ"ל, שהוא אמונה העליונה מכל המיני חכמות ואמונות שבעולם, הינו אמונה בהאור אין סוף עצמו הסובב כל עלמין כנ"ל, אותה הזמר הוא גם כן למעלה מכל הנגירות וזמירות שבעולם, השיכים לכל חכמה ואמונה. וכל הזמירות והנגונים של כל החכמות, נמשכין מזה הזמר והנגון, שהוא למעלה מכל הזמירות והנגונים של כל החכמות כי הוא הזמר השני והאמונה בהאור אין סוף עצמו, שהוא למעלה מן הכל.

וְלַעֲתִיד לְבוֹא שְׂיִהְיֶה לְכָל הָעַמִּים שְׂפָה בְרוּרָה לְקַרֵּא כָּלֶם בְּשֵׁם ה', וְהַכֵּל יִצְמָנוּ בּוֹ יִתְבָּרַךְ, אֵל יִתְקַיֵּם: "תְּבוֹאֵי תְשׁוּרֵי מְרֹאֵשׁ אֲמֹנָה" מְרֹאֵשׁ אֲמֹנָה דִּיקָא, הִנְנוּ בְּחִינַת אֲמוּנָה עֲלִיּוֹנָה זֹה הֵנָּה, שֶׁהִיא רֹאשׁ לְכָל הָאֲמוּנוֹת... וְלְבְּחִינַת זְמַר שֶׁל אֲמוּנָה הָעֲלִיּוֹנָה הִיא, אִין מִי שְׂיִזְכֶּה, כִּי אִם צָדִיק הַדּוֹר, שֶׁהִיא בְּחִינַת מִשָּׁה שֶׁהִיא בְּמִדְרַגַּת אֲמוּנָה זֹה, שֶׁהִיא בְּחִינַת שְׂתִיקָה, בְּחִינַת שְׂתִיקָה כְּדָ עֲלָה בְּמַחְשָׁבָה הֵנָּה, הִנְנוּ שֶׁהִיא עֲדִין לְמַעַלָּה מִהַדְּבוּר כֵּן... ל. כִּי מִשָּׁה הִיא בְּחִינַת שְׂתִיקָה כֵּן... ל. וְזֶה: "אֵל יִשְׂרָאֵל מִשָּׁה", וְאָמְרוּ חֲכָמֵינוּ, זְכָרוֹנָם לְבָרְכָה: 'שֶׁר לֹא נֶאֱמַר, אֵלֹא יִשְׂרָאֵל', מִכָּאן לְתַחֲנִית הַמַּתִּים מִן הַתּוֹרָה, שֶׁעֲתִיד מִשָּׁה לְשִׁיר לְעִתִּיד לְבוֹא גַם כֵּן, כִּי כָּל הַשִּׁירוֹת, בִּין שֶׁל עוֹלָם הַזֶּה בִּין שֶׁל לְעִתִּיד לְבוֹא, הִיא רַק אֶצֶל מִשָּׁה, שֶׁהִיא בְּחִינַת שְׂתִיקָה שְׂזָכָה לְזָמַר שְׂשִׁיף לְאֲמוּנָה הָעֲלִיּוֹנָה עַל הַכֵּל, שֶׁשֶּׁם נִכְלָלִין כָּל הַזְּמִירוֹת, כִּי כָּלֶם נִמְשָׁכִים מִמֶּנָּה... וְעַל כֵּן עַל-יְדֵי נִגּוֹן שֶׁל הַצִּדִּיק, שֶׁהִיא בְּחִינַת מִשָּׁה כֵּן... ל, עַל-יְדֵי זֶה עוֹלָם וְיוֹצֵאִים כָּל הַנְּשָׁמוֹת שֶׁנִּפְּלוּ בְּתוֹךְ הָאֵפִיקוֹרְסִית הִיא שֶׁל חֵלֶל הַפְּנִי כִּי נִגְוֵי נֹה הִיא בְּבְחִינַת 'רֹאשׁ אֲמוּנָה', הִנְנוּ אֲמוּנָה הָעֲלִיּוֹנָה עַל הַכֵּל, שֶׁעַל-יְדֵי נִגּוֹן וְאֲמוּנָה זֹה נִתְבַּטְּלִים כָּל הָאֵפִיקוֹרְסִית, וְנִכְלָלִים וְנִתְבַּטְּלִים כָּל הַנִּגּוֹנִים בְּתוֹךְ הַנִּגּוֹן הַזֶּה, שֶׁהִיא לְמַעַלָּה מִן הַכֵּל.

Но знай, что если существует великий праведник, подобный Моисею, ему как раз необходимо интересоваться такими речами отступников, пускай даже нельзя их согласовать с Торой, как я уже говорил выше. Тем, что он изучает отступничество, он вызволяет оттуда павшие и погрязшие в отступничестве души, ибо все отступнические сомнения и вопросы происходят из пустого места, подобного молчанию, ибо не хватает разума и букв, чтобы согласовать их с Торой...И потому сомнения, проистекающие оттуда, подобны молчанию.

И знай, что праведник, подобный Моисею, своим напевом вызволяет души из отступничества пустого места, в которое они попали.

Ибо знай, что у всякой науки в этом мире есть свой особенный напев и своя мелодия, такой напев, который свойственен только этой науке, и именно из него она происходит, как сказано: «Пойте все разумно» (Пс. 47:8), ибо у разума и мудрости есть напев и мелодия, и даже у отступнической науки есть напев и мелодия, свойственные только ей....Получается, что у всякой науки в соответствии с ее уровнем есть напев и мелодия, которые принадлежат только ей, и так на каждом уровне, ибо у высшей мудрости есть более высокая мелодия и напев, в соответствии с ее достоинством. И так выше и выше до самой начальной точки творения, с которой начинается эманация, а выше нее уже ничего нет, и нет ничего вне мудрости, находящейся на этом уровне, а лишь свет Бесконечного... Мудрость света Бесконечного невозможно познать и постичь, поскольку Бесконечный – это сам Всевышний, и мудрость Его абсолютно непознаваема, на этом уровне действует только вера, когда веруют в Него, благословен Он... А у веры тоже есть свой особенный напев и мелодия, так что мы видим, что даже у иноверцев в каждой из их вер есть свой собственный напев, на который они поют слова своих заблуждений и молитв в своих противоположных святости домах собраний. У каждой веры есть свой напев и мелодия, и вот этот особенный напев той вышеупомянутой веры, которая превыше всех в мире наук и вер,

ФИЛОСОФИЯ МУЗЫКИ В БРАЦЛАВСКОМ ХАСИДИЗМЕ

то есть веры в свет Бесконечного, окружающий все миры, как говорилось выше, этот напев он тоже выше всех в мире мелодий и напевов, относящихся к другим наукам и верам. И все напевы и мелодии всех наук происходят из этой мелодии и этого напева, который превышает всех мелодий и напевов всех наук, ибо это напев, относящийся к вере в сам свет Бесконечного, который превышает всего.

А в грядущие времена, когда «Он даст народам уста чистые, чтобы все призывали имя Господа» (Соф. 3:9), и все уверуют в Него, благословен Он, тогда исполнится сказанное: «иди, спеши с вершины Аманы» (Песнь 4:8), именно с Аманы, что созвучно той самой вышеупомянутой высшей вере [эмуна], которая – вершина всех вер... И уровня напева этой высшей веры не удостоится никто, кроме праведника поколения, подобного Моисею, находившегося на уровне этой веры, которая подобна молчанию, тому самому «молчи, ибо так было помыслено» (Менахот 29б), то есть она еще выше того речения. Ибо Моисей сопричастен вышеупомянутому молчанию. И в этом смысл сказанного: «Тогда воспел [йашир] Моисей» (Исх. 15:1), и говорили мудрецы наши, блаженной памяти: «Не сказано: *шар* («воспел»), а сказано *йашир* («воспоет»), отсюда можно заключить, что Тора признает воскресение мертвых» (Санхедрин 91б), ибо в грядущие времена Моисей тоже воспоет, ибо все песни, что в этом мире, что в мире грядущем, принадлежат Моисею, который причастен молчанию и удостоился напева, относящегося к наивысшей вере, в котором сливаются все песнопения, ибо все из него происходят... И потому через напев праведника, подобного Моисею, вызволяются и возносятся души, впавшие в отступничество пустого места, ибо его напев – это «вершина Аманы», то есть наивысшая вера, ибо посредством этого напева и этой веры уничтожается все отступничество, и все напевы соединяются и сливаются с этим напевом, который превышает всего.

Текст №15 Рабби Авраам Яков из Садгоры

בשבת שירה אמר הרבי מסדיגורא: לא נאמר ששרו מיד לאחר שעברו את הים, אלא בתחילה הגי' עו למדרגת האמונה השלמה כמו שכתוב 'ויאמינו בה' ובמשה עבדו' ורק אחר-כך נאמר: 'אז ישיר משה ובני ישראל'. מי שמאמין יכול לומר שירה.

В субботу «Шира» сказал рабби из Садгоры: «Не сказано, что они воспели сразу же после перехода через море, а сначала достигли уровня совершенной веры, как написано: «и поверил Господу и Моисею, рабу Его» (Исх. 14:31), и лишь после этого: «Тогда воспел Моисей» (Исх. 15:1). Лишь тот, кто верит, может возгласить песнь.

Текст №16 Рав Авраам Кук. Из книги «Светочи веры»

בכלל האמונה היא שירת החיים, שירת המציאות, שירת ההויה והשירה היא הרגשה היותר חוד' רת יותר פנימית במעמקי מהות המושג, בתוכנו הפנימי, מה שאי אפשר כלל להשגה הפרזית. על-

כן האספקלריא האמיתית של החיים היא דווקא בתוך שירת החיים, לא בחיי החול, המתבטאים על ידי הפרוזה. אוי לו למי שרוצה לאבד מן החיים את הדר השירה שלהם, הוא מאבד את כל התוך של החיים ואת כל האמת שבהם. הפרוזה כולה היא תופסת את ערכה מפני שהיא נסמכת על שירת החיים.

אין שירה בעולם, שלא תופיע בה קדושת האמונה את זהרורי אורותיה. ושהקדושה היא מתגלה ברוח השירה בצורתה הטהורה והמלאה, אז היא באמת שירת קודש, אשר אך שרי קודש ושרי אלוהים ישירו אותה.

В понятие веры входит и поэзия жизни, поэзия реальности, поэзия бытия, ведь поэзия – это самое пронзительное ощущение внутренней глубины понятия, его внутреннего содержания, не поддающегося прозаическому постижению. Поэтому истинным отражением жизни является именно поэзия жизни, а не повседневность, выраженная в прозе. Горе тому, кто захочет лишить жизнь ее поэтического велико-летия, ибо он теряет все ее содержание и всю ее истину. Проза черпает свою ценность исключительно из связи с поэзией жизни.

Нет в мире песни, в которой не отразились бы отблески святой веры. Святость открывається в духе поэзии в самом чистом и полном виде, и тогда – она становится по-настоящему святой песней, которую поют лишь святые ангелы и служители Всевышнего.

Текст №17 Зельда (Шнеерсон-Мишковская) «С дедом»

Как праотец Авраам,
Что ночами считал созвездия,
Что зывал к своему Творцу,
Из печи,
Что связал своего сына –
Таким был мой дед.
Та же цельная вера
Среди пламени,
И тот же росистый взгляд,
И мягкая волнистая борода.
На улице шел снег,
На улице рычали:
«Все позволено».
А в его облупленной и разоренной комнате
Пели херувимы
О горнем Иерусалиме.

כְּאַבְרָהָם אָבִינוּ
שֶׁבִלְיָהּ סֶפֶר מַזְלוֹת,
שֶׁקָּרָא אֶל בּוֹרְאוֹ
מִתּוֹךְ הַכִּבְּשׁוֹן,
שֶׁאֵת בְּנוֹ עָקַד –
הִנֵּה קָבִי.
אוֹתָהּ אֲמוּנָה שְׁלֵמָה
בְּתוֹךְ הַשְּׁלֵהֶבֶת,
וְאוֹתוֹ מִבֶּט טְלוֹל
וְזָקוֹן רֵד-גַּלִּים.
בַּחוּץ יָרַד הַשֶּׁלֶג,
בַּחוּץ שָׁאַגוּ:
אִין דִּין וְאִין דִּין.
וּבְחֶדְרֵי הַסְּדוּק, הַמְנוּפֶּץ
שָׂרוּ כְרוּבִים
עַל יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל מַעֲלָה.

